

MARIUS THE EPICUREAN NOTES AND COMMENTARY PRELIMINARY TO A CRITICAL

So the merchant went forth, afflicted, sorrowful, weeping, [and wandered on along the sea-shore], till he came to a sort of divers diving in the sea for pearls. They saw him weeping and mourning and said to him, 'What is thy case and what maketh thee weep?' So he acquainted them with his history, from first to last, whereby they knew him and said to him, 'Art thou [such an one] son of such an one?' 'Yes,' answered he; whereupon they condoled with him and wept sore for him and said to him, 'Abide here till we dive for thy luck this next time and whatsoever betideth us shall be between us and thee.' Accordingly, they dived and brought up ten oysters, in each two great pearls; whereat they marvelled and said to him, 'By Allah, thy luck hath returned and thy good star is in the ascendant!' Then they gave him ten pearls and said to him, 'Sell two of them and make them thy capital [whereon to trade]; and hide the rest against the time of thy straitness.' So he took them, joyful and contented, and addressed himself to sew eight of them in his gown, keeping the two others in his mouth; but a thief saw him and went and advertised his mates of him; whereupon they gathered together upon him and took his gown and departed from him. When they were gone away, he arose, saying, 'These two pearls [in my mouth] will suffice me,' and made for the [nearest] city, where he brought out the pearls [and repairing to the jewel- market, gave them to the broker], that he might sell them..84. Dibil el Khuzai with the Lady and Muslim ben el Welid dclxx.Presently, the idiot returned, with somewhat to add to his hoard, but found it not; so he bethought him who had followed him and remembered that he had found the sharper aforesaid assiduous in sitting with him and questioning him. So he went in quest of him, assured that he had taken the pot, and gave not over looking for him till he espied him sitting; whereupon he ran to him and the sharper saw him. [Then the idiot stood within earshot] and muttered to himself and said, 'In the pot are threescore dinars and I have with me other score in such a place and to-day I will unite the whole in the pot.' When the sharper heard him say this to himself, muttering and mumbling after his fashion, he repented him of having taken the dinars and said, 'He will presently return to the pot and find it empty; wherefore that (264) for which I am on the look-out will escape me; and meseemeth I were best restore the dinars [to their place], so he may see them and leave all that is with him in the pot, and I can take the whole.'? ? ? ? ? p. The Page who feigned to know the Speech of Birds dxcii.Then they displayed Shehrzad in the third dress and the fourth and the fifth, and she became as she were a willow-wand or a thirsting gazelle, goodly of grace and perfect of attributes, even as saith of her one in the following verses:..? ? ? ? ? e. The Barber's Story cxlix.?? ? ? ? ? u. The Debauchee and the Three-year-old Child dccccxcviii.All those who were present marvelled at this story with the utmost marvel, and the twelfth officer came forward and said, 'I will tell you a pleasant trait that I had from a certain man, concerning an adventure that befell him with one of the thieves. (Quoth he).117. The Righteousness of King Anoushirwan ccclxiv.When she had made an end of her song, all who were present were moved to delight and El Abbas rejoiced in this. Then he bade the second damsel sing somewhat on the like subject. So she came forward and tuning the strings of her harp, which was of balass ruby, (128) warbled a plaintive air and improvising, sang the following verses;Presently, El Abbas cried out at Hudheifeh a cry that astonished him and dealt him a blow, saying, "Take this from the hand of a champion who feareth not the like of thee." Hudheifeh met the stroke with his shield, thinking to ward it off from him; but the sword shore the target in sunder and descending upon his shoulder, came forth gleaming from the tendons of his throat and severed his arm at the armpit; whereupon he fell down, wallowing in his blood, and El Abbas turned upon his host; nor had the sun departed the pavilion of the heavens ere Hudheifeh's army was in full flight before El Abbas and the saddles were empty of men. Quoth Saad, "By the virtue of the Chosen [Prophet], whom God bless and keep, I saw El Abbas with the blood upon his saddle pads, [in gouts] like camels' livers, smiting with the sword right and left, till he scattered them abroad in every mountain-pass and desert; and when he turned [back to the camp], the men of Baghdad were fearful of him.".As for Er Reshid, he shut himself up with Tuhfeh that night and found her a clean maid and rejoiced in her; and she took high rank in his heart, so that he could not endure from her a single hour and committed to her the keys of the affairs of the realm, for that which he saw in her of good breeding and wit and modesty. Moreover, he gave her fifty slave-girls and two hundred thousand dinars and clothes and trinkets and jewels and precious stones, worth the kingdom of Egypt; and of the excess of his love for her, he would not entrust her to any of the slave-girls or eunuchs; but, whenas he went out from her, he locked the door upon her and took the key with him, against he should return to her, forbidding the damsels to go in to her, of his fear lest they should slay her or practise on her with knife or poison; and on this wise he abode awhile..? ? ? ? ? They have forbid their image to visit me in sleep; So even my nightly phantom forsaketh me, heigho!.Then said the Khalif to her, 'Repeat thy playing, O Tuhfeh.' So she repeated it and he said to her, 'Well done!' Moreover, he said to Ishac, 'Thou hast indeed brought me that which is extraordinary and worth in mine eyes the empire of the earth.' Then he turned to Mesrour the eunuch and said to him, 'Carry Tuhfeh to the lodging of honour.' (189) Accordingly, she went away with Mesrour and the Khalif looked at her clothes and seeing her clad in raiment of choice, said to Ishac, 'O Ishac, whence hath she these clothes?' 'O my lord, answered he, 'these are somewhat of thy bounties and thy largesse, and they are a gift to her from me. By Allah, O Commander of the Faithful, the world, all of it, were little in comparison with her!' Then the Khalif turned to the Vizier Jaafer and said to him, 'Give Ishac fifty thousand dirhems and a dress of honour of the apparel of choice.' 'Harkening and obedience,' replied Jaafer and gave him that which the Khalif ordered him..? ? ? ? ? To lovers, "What see ye?" he saith, and to hearts of stone, "What love ye," quoth he, "[if to love me ye disdain?"].Now, when the draper saw the turban-cloth, he resolved to put away his wife and waited but till he should get together that which was obligatory on him of the dowry and what not else, (56) for fear of her people. When the old woman arose in the morning, she took the young man and carried him to the draper's house. The wife opened

the door to her and the ill-omened old woman entered with him and said to the lady, "Go, fetch that which thou wouldst have fine-drawn and give it to my son." So saying, she locked the door on her, whereupon the young man forced her and did his occasion of her and went forth. Then said the old woman to her, "Know that this is my son and that he loved thee with an exceeding love and was like to lose his life for longing after thee. So I practised on thee with this device and came to thee with this turban-cloth, which is not thy husband's, but my son's. Now have I accomplished my desire; so do thou trust in me and I will put a trick on thy husband for the setting thee right with him, and thou wilt be obedient to me and to him and to my son." (57) And the wife answered, saying, "It is well. Do so." Relief of God, Of the Speedy, i. 174..Moreover, he gave her a complete suit of clothes and raising his head to her, said, "When thou toldest me that which Mariyeh had done with thee, God rooted out the love of her from my heart, and never again will she occur to my mind; so extolled be the perfection of Him who turneth hearts and eyes! It was she who was the cause of my coming out from Yemen, and now the time is past for which I engaged with my people and I fear lest my father levy his troops and come forth in quest of me, for that he hath no child other than myself and cannot brook to be parted from me; and on like wise is it with my mother." When the nurse heard his words, she said to him, "O my lord, and which of the kings is thy father?" "My father is El Aziz, lord of Yemen and Nubia and the Islands (91) of the Benou Kehtan and the Two Noble Sanctuaries (92) (God the Most High have them in His keeping!)," answered El Abbas; "and whenas he taketh horse, there mount with him an hundred and twenty and four thousand horsemen, all smiters with the sword, let alone attendants and servants and followers, all of whom give ear unto my word and obey my commandment." "Why, then, O my lord," asked the nurse, "didst thou conceal the secret of thy rank and lineage and passedst thyself off for a wayfarer? Alas for our disgrace before thee by reason of our shortcoming in rendering thee thy due! What shall be our excuse with thee, and thou of the sons of the kings?" But he rejoined, "By Allah, thou hast not fallen short! Nay, it is incumbent on me to requite thee, what while I live, though I be far distant from thee." Twelfth Officer's Story, The, ii. 179..Merchants, The Sharper and the, ii. 46..? ? ? ? ? Him I beseech our loves who hath dissevered, Us of his grace once more to reunite..Accordingly the nurse returned to El Abbas, without letter or answer; and when she came in to him, he saw that she was troubled and noted the marks of chagrin on her face; so he said to her, "What is this plight?" Quoth she, "I cannot set out to thee that which Mariyeh said; for indeed she charged me return to thee without letter or answer." "O nurse of kings," rejoined El Abbas, "I would have thee carry her this letter and return not to her without it." Then he took inkhorn and paper and wrote the following verses:..Shehrzad and Shehriyar, ii. 111, iii. 141, 157..? ? ? ? ? For nought of worldly fortune I weep! my only joy In seeing thee consisteth and in thy seeing me..The news reached his father, who said to him, 'O my son, this damsel to whom thy heart cleaveth is at thy commandment and we have power over her; so wait till I demand her [in marriage] for thee.' But the prince said, 'I will not wait.' So his father hastened in the matter and sent to demand her of her father, who required of him a hundred thousand dinars to his daughter's dowry. Quoth Bihzad's father, 'So be it,' and paid down what was in his treasuries, and there remained to his charge but a little of the dowry. So he said to his son, 'Have patience, O my son, till we gather together the rest of the money and send to fetch her to thee, for that she is become thine.' Therewith the prince waxed exceeding wroth and said, 'I will not have patience;' so he took his sword and his spear and mounting his horse, went forth and fell to stopping the way, [so haply that he might win what lacked of the dowry].? ? ? ? ? b. The Enchanted Youth xxi.? ? ? ? ? But for the spying of the eyes [ill-omened,] we had seen Wild cattle's eyes and antelopes' tresses of sable sheen..88. The Mad Lover dclxxiv.8. Ali ben Bekkar and Shemsennehar clxiii.? ? ? ? ? Upon the parting day our loves from us did fare And left us to endure estrangement and despair..? ? ? ? ? How many a king for my sweet sake with other kings hath vied, Still craving union with me and suing for my sight!..It chanceth whiles that the blind man escapes a pit, ii. 51..I. The Merchant and the Genie i.? ? ? ? ? d. The Fourth Officer's Story dccccxxiv.? ? ? ? ? t. The Weaver who became a Physician by his Wife's Commandment dccccix.? ? ? ? ? a. The Hawk and the Partridge cxlix..Still by your ruined camp a dweller I abide, ii. 209..? ? ? ? ? v. The Stolen Purse dccccix.? ? ? ? ? w. The Fox and the Folk (235) M.? ? ? ? ? How bright and how goodly my lustre appears! Yea, my wreaths are like girdles of silver so white..The Eighth Day..The old man kissed his hand and went away; whereupon quoth Er Reshid to him, 'O Ishac, who is yonder man and what is his occasion?' 'O my lord,' answered the other, 'this is a man called Said the Slave-dealer, and he it is who buyeth us slave-girls and mamelukes. (169) He avoucheth that with him is a fair [slave-girl, a] lutanist, whom he hath withheld from sale, for that he could not fairly sell her till he had shown her to me.' 'Let us go to him,' said the Khalif,'so we may look on her, by way of diversion, and see what is in the slave-dealer's barrack of slave-girls.' And Ishac answered, 'Commandment belongeth to God and to the Commander of the Faithful.' Then he went on before them and they followed in his track till they came to the slave-dealer's barrack and found it high of building and spacious of continence, with sleeping-cells and chambers therein, after the number of the slave-girls, and folk sitting upon the benches..Now the children had entered the coppice, to make water, and there was there a forest of trees, wherein, if a horseman entered, he might wander by the week, [before finding his way out], for none knew the first thereof from the last. So the boys entered therein and knew not how they should return and went astray in that wood, to an end that was willed of God the Most High, whilst their father sought them, but found them not. So he returned to their mother and they abode weeping for their children. As for these latter, when they entered the wood, it swallowed them up and they went wandering in it many days, knowing not where they had entered, till they came forth, at another side, upon the open country..Eleventh Officer's Story, The, ii. 175..Now she was righteous in all her dealings and swerved not from one word; (3) so, when he saw that she consented not unto him, he misdoubted that she would tell his brother, when he returned from his journey, and said to her, 'An thou consent not to this whereof I require thee, I will cause thee fall into suspicion and thou wilt perish.' Quoth she, 'Be God (extolled be His perfection

and exalted be He!) [judge] betwixt me and thee, and know that, shouldst thou tear me limb from limb, I would not consent to that whereto thou biddest me.' His folly (4) persuaded him that she would tell her husband; so, of his exceeding despite, he betook himself to a company of people in the mosque and told them that he had witnessed a man commit adultery with his brother's wife. They believed his saying and took act of his accusation and assembled to stone her. Then they dug her a pit without the city and seating her therein, stoned her, till they deemed her dead, when they left her... Under me's a slender camel, a devourer of the waste; Those who pass a cloudlet deem it, as it flitteth o'er the way..When the king heard this, he could not contain himself, but rushed in upon them and said to them, 'Out on you! What did ye? Tell me.' And they said, 'Pardon, O king.' Quoth he, 'An ye would have pardon from God and me, it behoveth you to tell me the truth, for nothing shall save you from me but truth-speaking.' So they prostrated themselves before him and said, 'By Allah, O king, the viziers gave us this gold and taught us to lie against Abou Teman, so thou mightest put him to death, and what we said was their words.' When the king heard this, he plucked at his beard, till he was like to tear it up by the roots and bit upon his fingers, till he well-nigh sundered them in twain, for repentance and sorrow that he had wrought hastily and had not delayed with Abou Temam, so he might look into his affair..Then said Azadbekht to him (and indeed his words were [prompted] by anger and those of the youth by presence of mind and good breeding), "I bought thee with my money and looked for fidelity from thee, wherefore I chose thee over all my grandees and servants and made thee keeper of my treasuries. Why, then, hast thou outraged my honour and entered my house and played the traitor with me and tookest no thought unto that which I have done thee of benefits?" "O king," answered the youth, "I did this not of my choice and freewill and I had no [evil] intent in being there; but, of the littleness of my luck, I was driven thither, for that fate was contrary and fair fortune lacking. Indeed, I had striven with all endeavour that nought of foul should proceed from me and kept watch over myself, lest default appear in me; but none may avail to make head against ill fortune, nor doth endeavour profit in case of lack of luck, as appeareth by the example of the merchant who was stricken with ill luck and his endeavour profited him not and he succumbed to the badness of his fortune." "What is the story of the merchant," asked the king, "and how was his luck changed upon him by the sorriness of his fortune?" "May God prolong the king's continuance!" answered the youth..So she made ready and setting out, traversed the deserts and spent treasures till she came to Sejestan, where she called a goldsmith to make her somewhat of trinkets. [Now the goldsmith in question was none other than the prince's friend]; so, when he saw her, he knew her (for that the prince had talked with him of her and had depicted her to him) and questioned her of her case. She acquainted him with her errand, whereupon he buffeted his face and rent his clothes and strewed dust on his head and fell a-weeping. Quoth she, 'Why dost thou thus?' And he acquainted her with the prince's case and how he was his comrade and told her that he was dead; whereat she grieved for him and faring on to his father and mother, [acquainted them with the case]..The billows of thy love o'erwhelm me passing sore, ii. 226..115. The Malice of Women dccccclxxix.It befell, after this, that a man was slain in Abou Sabir's village; wherefore the Sultan caused plunder the village, and they plundered the headman's goods with the rest So his wife said to him, 'All the Sultan's officers know thee; so do thou prefer thy plaint to the king, that he may cause thy beasts to be restored to thee.' But he said to her, 'O woman, said I not to thee that he who doth evil shall suffer it? Indeed, the king hath done evil, and he shall suffer [the consequences of] his deed, for whoso taketh the goods of the folk, needs must his goods be taken.' A man of his neighbours heard his speech, and he was an envier of his; so he went to the Sultan and acquainted him therewith, whereupon he sent and plundered all [the rest of] his goods and drove him forth from the village, and his wife [and children] with him. So they went wandering in the desert and his wife said to him, 'All that hath befallen us cometh of thy slothfulness in affairs and thy default.' But he said to her, 'Have patience, for the issue of patience is good.' So they all arose and repaired to El Anca, who abode in the Mountain Caf. (248) When she saw them, she rose to them and saluted them, saying, 'O my ladies, may I not be bereaved of you!' Quoth Wekhimeh to her, 'Who is like unto thee, O Anca? Behold, Queen Es Shuhba is come to thee.' So El Anca kissed the queen's feet and lodged them in her palace; whereupon Tuhfeh came up to her and fell to kissing her and saying, 'Never saw I a goodlier than this favour.' Then she set before them somewhat of food and they ate and washed their hands; after which Tuhfeh took the lute and played excellent well; and El Anca also played, and they fell to improvising verses in turns, whilst Tuhfeh embraced El Anca every moment. Quoth Es Shuhba, 'O my sister, each kiss is worth a thousand dinars;' and Tuhfeh answered, 'Indeed, a thousand dinars were little for it.' Whereat El Anca laughed and on the morrow they took leave of her and went away to Meimoun's palace. (249).So he took a belt, wherein were a thousand dinars, and binding it about his middle, entered the city and gave not over going round about its streets and markets and gazing upon its houses and sitting with those of its folk whose aspect bespoke them men of worth, till the day was half spent, when he resolved to return to his sister and said in himself, 'Needs must I buy what we may eat of ready-[dressed] food] I and my sister.' Accordingly, he accosted a man who sold roast meat and who was clean [of person], though odious in his [means of getting a] living, and said to him, 'Take the price of this dish [of meat] and add thereto of fowls and chickens and what not else is in your market of meats and sweetmeats and bread and arrange it in dishes.' So the cook set apart for him what he desired and calling a porter, laid it in his basket, and Selim paid the cook the price of his wares, after the fullest fashion..So saying, he spat in her face and went out from her; whilst Shah Khatoun made him no answer, knowing that, if she spoke at that time, he would not credit her speech. Then she humbled herself in supplication to God the Most High and said, 'O God the Great, Thou knowest the hidden things and the outward parts and the inward' If an advanced term (137) be [appointed] to me, let it not be deferred, and if a deferred one, let it not be advanced!' On this wise she passed some days, whilst the king fell into perplexity and forswore meat and drink and sleep and abode knowing not what he should do and saying [in himself], 'If I kill the eunuch and the youth, my soul will not be

solaced, for they are not to blame, seeing that she sent to fetch him, and my heart will not suffer me to slay them all three. But I will not be hasty in putting them to death, for that I fear repentance.' Then he left them, so he might look into the affair..? ? ? ? ? From mine own land, to visit thee, I came at love's command, For all the distance did forbid,'twixt me and thee that spread..? ? ? ? ? a. The First Officer's Story dccccxxx.? ? ? ? ? e. The Fifth Officer's Story dccccxxiv.2. The Fisherman and the Genie iii.34. The City of Irem dxxxviii.? ? ? ? ? b. The Merchant's Wife and the Parrot dlxxix.? ? ? ? ? Nor, like others a little ere morning appear who bawl, "Come to safety!" (58) I stand up to prayer..She passed the night in his lodging and when she arose in the morning, she said to him, "O elder, may I not lack thy kind offices for the morning-meal! Go to the money-changer and fetch me from him the like of yesterday's food." So he arose and betaking himself to the money-changer, acquainted him with that which she had bidden him. The money-changer brought him all that she required and set it on the heads of porters; and the old man took them and returned with them to Sitt el Milah. So she sat down with him and they ate their sufficiency, after which he removed the rest of the food. Then she took the fruits and the flowers and setting them over against herself, wrought them into rings and knots and letters, whilst the old man looked on at a thing whose like he had never in his life seen and rejoiced therein..Presently, the king [of the city] was minded to go forth to his garden, (206) a-pleasuring, and bade the cook forego him thither and appoint in his stead one who should dress meat for the king, so that, when he returned, he might find it ready. So the cook fell a-considering of whom he should appoint and was bewildered concerning his affair. As he was on this wise, the old man came to him and seeing him perplexed how he should do, said to him, "Tell me what is in thy mind; belike, I may avail to relieve thee.' So he acquainted him with the king's wishes and he said, 'Have no care for this, but leave me one of the serving-men and go thou in peace and surety, for I will suffice thee of this.' So the cook departed with the king, after he had brought the old man what he needed and left him a man of the guards..''There was once a king of the kings, whose name was Bekhtzeman, and he was a great eater and drinker and carouser. Now enemies of his made their appearance in certain parts of his realm and threatened him; and one of his friends said to him, 'O king, the enemy maketh for thee: be on thy guard against him.' Quoth Bekhtzeman, 'I reckon not of him, for that I have arms and wealth and men and am not afraid of aught.' Then said his friends to him, 'Seek aid of God, O king, for He will help thee more than thy wealth and thine arms and thy men.' But he paid no heed to the speech of his loyal counsellors, and presently the enemy came upon him and waged war upon him and got the victory over him and his trust in other than God the Most High profited him nought. So he fled from before him and seeking one of the kings, said to him, 'I come to thee and lay hold upon thy skirts and take refuge with thee, so thou mayst help me against mine enemy.' When the two kings saw that woman's fashion and how she circumvented the Afrit, who had lodged her at the bottom of the sea, they turned back to their kingdoms and the younger betook himself to Samarcand, whilst the elder returned to China and established unto himself a custom in the slaughter of women, to wit, his vizier used to bring him a girl every night, with whom he lay that night, and when he arose in the morning, he gave her to the vizier and bade him put her to death. On this wise he abode a great while, whilst the people murmured and the creatures [of God] were destroyed and the commons cried out by reason of that grievous affair whereinto they were fallen and feared the wrath of God the Most High, dreading lest He should destroy them by means of this. Still the king persisted in that fashion and in that his blameworthy intent of the killing of women and the despoilment of the curtained ones, (159) wherefore the girls sought succour of God the Most High and complained to Him of the tyranny of the king and of his oppressive dealing with them..39. Yehya ben Khalid and the Man who forged a Letter in his Name ccvi.Then they displayed Shehrzad in the sixth and seventh dresses and clad her in youths' apparel, whereupon she came forward, swaying coquettishly from side to side; and indeed she ravished wits and hearts and ensorcelled with her glances [all who looked on her]. She shook her sides and wagged her hips, then put her hair on the hilt of her sword and went up to King Shehriyar, who embraced her, as the hospitable man embraces the guest, and threatened her in her ear with the taking of the sword; and indeed she was even as saith of her the poet in these verses:..? ? ? ? ? Yea, and black slaves he proffered me and slave-girls big with child And steeds of price, with splendid arms and trappings rich bedight..? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ec. Story of the Barber's Third Brother clvii.When she had made an end of her song and laid down the lute, Ishac looked fixedly on her, then took her hand and offered to kiss it; but she snatched it from him and said to him, 'Allah, O my lord, do not that!' Quoth he, 'Be silent. By Allah, I had said that there was not in the world the like of me; but now I have found my dinar (180) in the craft but a danic, (181) "for thou art, beyond comparison or approximation or reckoning, more excellent of skill than I! This very day will I carry thee up to the Commander of the Faithful Haroun er Reshid, and whenas his glance lighteth on thee, thou wilt become a princess of womankind. So, Allah, Allah upon thee, O my lady, whenas thou becomest of the household of the Commander of the Faithful, do not thou forget me!' And she replied, saying, 'Allah, O my lord, thou art the source of my fortunes and in thee is my heart fortified.' So he took her hand and made a covenant with her of this and she swore to him that she would not forget him..IBN ES SEMMAK AND ER RESHID. (161).44. Haroun er Reshid with the Damsel and Abou Nuwas cccxxxviii.Then her case changed and her colour paled; and when Shefikeh saw her mistress in this plight, she repaired to her mother and told her that the lady Mariyeh refused meat and drink. "Since when hath this befallen her?" asked the queen, and Shefikeh answered, "Since yesterday;" whereat the queen was confounded and betaking herself to her daughter, that she might enquire into her case, found her as one dead. So she sat down at her head and Mariyeh opened her eyes and seeing her mother sitting by her, sat up for shamefastness before her. The queen questioned her of her case and she said, "I entered the bath and it stupefied me and weakened me and left an exceeding pain in my head; but I trust in God the Most High that it will cease." Full many a man incited me to infidelity, i. 205..They cut their bonds and poured wine into their gullets, till they came to themselves, when the king looked at the eunuch and recognizing him, said, 'Harkye, such

an one!' 'Yes, O my lord the king,' replied the man and prostrated himself to him; whereat the king marvelled with an exceeding wonder and said to him, 'How earnest thou to this place and what hath befallen thee?' Quoth the eunuch, 'I went and took out the treasure and brought it hither; but the [evil] eye was behind me and I unknowing. So the thieves took us alone here and seized the money and cast us into this pit, so we might die of hunger, even as they had done with other than we; but God the Most High sent thee, in pity to us.' Then the old queen and her daughter and son-in-law embarked in the ship and setting sail, fared on till they came to the land of Mekran. Their arrival there befell at the last of the day; so they passed the night in the ship, and when the day was near to break, the young king went down from the ship, that he might go to the bath, and made for the market. As he drew near the bath, the cook met him by the way and knew him; so he laid hands on him and binding his arms fast behind him, carried him to his house, where he clapped the old shackles on his feet and straightway cast him back into his whilom place of duresse..On like wise, O king," continued the youth, "whilst fortune was favourable to me, all that I did came to good; but now that it is grown contrary to me, everything turneth against me." When the youth saw this, he marvelled at that which his father had done and said, 'This is a sorry treasure.' Then he went forth and fell to eating and drinking with the folk, till nothing was left him and he abode two days without tasting food, at the end of which time he took a handkerchief and selling it for two dirhems, bought bread and milk with the price and left it on the shelf [and went out. Whilst he was gone,] a dog came and took the bread and spoiled the milk, and when the man returned and saw this, he buffeted his face and went forth, distraught, at a venture. Presently, he met a friend of his, to whom he discovered his case, and the other said to him, 'Art thou not ashamed to talk thus? How hast thou wasted all this wealth and now comest telling lies and saying, "The dog hath mounted on the shelf," and talking nonsense?' And he reviled him..? ? ? ? O breeze of heaven, from me a charge I prithee take And do not thou betray the troth of my despair;? ? ? ? c. The Third Calender's Story liii.Tenth Officer's Story, The, ii. 172.As the version of the sixth and seventh voyages of Sindbad the Sailor contained in (197) the Calcutta Edition (1814-18) of the first two hundred Nights and in the text of the Voyages published by M. Langles (Paris, 1814) differs very materially from that of the complete Calcutta (1839-42) Edition (198) (which is, in this case, practically identical with those of Boulac and Breslau), adopted by me as my standard text in the translation of "The Book of the Thousand Nights and One Night," the story of the seventh voyage in particular turning upon an altogether different set of incidents, related nearly as in the old version of M. Galland, I now give a translation of the text of the two voyages in question afforded by the Calcutta (1814-18) Edition, corrected and completed by collation with that of M. Langles, from which it differs only in being slightly less full. It will be observed that in this version of the story the name Sindbad is reserved for the Sailor, the porter being called Hindbad..Officer's Story, The Fourteenth, ii. 183..? ? ? ? a. The King and his Vizier's Wife dlxxviii.Now he had with him nought wherewithal he might cover himself; so he wrapped himself up in one of the rugs of the mosque [and abode thus till daybreak], when the Muezzins came and finding him sitting in that case, said to him, "O youth, what is this plight?" Quoth he, "I cast myself on your hospitality, imploring your protection from a company of folk who seek to kill me unjustly and oppressively, without cause." And [one of] the Muezzin[s] said, "Be of good heart and cheerful eye." Then he brought him old clothes and covered him withal; moreover, he set before him somewhat of meat and seeing upon him signs of gentle breeding, said to him, "O my son, I grow old and desire thee of help, [in return for which] I will do away thy necessity." "Hearkening and obedience," answered Nouredin and abode with the old man, who rested and took his ease, what while the youth [did his service in the mosque], celebrating the praises of God and calling the faithful to prayer and lighting the lamps and filling the ewers (28) and sweeping and cleaning out the place..? ? ? ? For those whom we cherish are parted and gone; They have left us in torment to pine for dismay..? ? ? ? The eyes of lovely women are likened unto me; Indeed, amongst the gardens I open many an eye..120. The Pious Black Slave cccclxvii.The company marvelled at the goodliness of his story and it pleased El Melik ez Zahir; and the prefect said, 'By Allah, this story is extraordinary!' Then came forward the sixth officer and said to the company, 'Hear my story and that which befell me, to wit, that which befell such an one the assessor, for it is rarer than this and stranger..? ? ? ? t. The Sandalwood Merchant and the Sharpers dcccxcviii.There was once a man, a headman [of a village], by name Abou Sabir, and he had much cattle and a fair wife, who had borne him two sons. They abode in a certain village and there used to come thither a lion and devour Abou Sabir's cattle, so that the most part thereof was wasted and his wife said to him one day, 'This lion hath wasted the most part of our cattle. Arise, mount thy horse and take thy men and do thine endeavour to kill him, so we may be at rest from him.' But Abou Sabir said, 'Have patience, O woman, for the issue of patience is praised. This lion it is that transgresseth against us, and the transgressor, needs must Allah destroy him. Indeed, it is our patience that shall slay him, and he that doth evil, needs must it revert upon him.' A little after, the king went forth one day to hunt and falling in with the lion, he and his troops, gave chase to him and ceased not [to follow] after him till they slew him. This came to Abou Sabir's knowledge and he said to his wife, 'Said I not to thee, O woman, that whoso doth evil, it shall revert upon him? Belike, if I had sought to slay the lion myself, I had not availed against him, and this is the issue of patience.'The Twelfth Night of the Month..As for Abou Sabir, when he returned, he saw not his wife and read what was written on the ground, wherefore he wept and sat [awhile] sorrowing. Then said he to himself, 'O Abou Sabir, it behoveth thee to be patient, for belike there shall betide [thee] an affair yet sorer than this and more grievous;' and he went forth wandering at a venture, like to the love-distraught, the madman, till he came to a sort of labourers working upon the palace of the king, by way of forced labour. When [the overseers] saw him, they laid hold of him and said to him, 'Work thou with these folk at the palace of the king; else will we imprison thee for life.' So he fell to working with them as a labourer and every day they gave him a cake of bread. He wrought with them a month's space, till it chanced that one of the labourers mounted a ladder and falling, broke

his leg; whereupon he cried out and wept. Quoth Abou Sabir to him, 'Have patience and weep not; for thou shall find ease in thy patience.' But the man said to him, 'How long shall I have patience?' And he answered, saying, 'Patience bringeth a man forth of the bottom of the pit and seateth him on the throne of the kingdom.' ee. Story of the Barber's Fifth Brother xxxii. Story of the Unlucky Merchant. I clipped her in mine arms and straight grew drunken with the scent, iii. 125. Meanwhile, Belehwan the froward addressed himself to pay court to Caesar, King of the Greeks, (131) and seek help of him in making war upon his father, and he inclined unto him and gave him a numerous army. His father the king heard of this and sent to Caesar, saying, 'O king of illustrious might, succour not an evil-doer. This is my son and he hath done thus and thus and cut his brother's throat and that of his brother's son in the cradle.' But he told not the King of the Greeks that the child [had recovered and] was alive. When Caesar heard [the truth] of the matter, it was grievous to him and he sent back to Suleiman Shah, saying, 'If it be thy will, O king, I will cut off his head and send it to thee.' But he made answer, saying, 'I reckon not of him: the reward of his deed and his crimes shall surely overtake him, if not to-day, then to-morrow.' And from that day he continued to correspond with Caesar and to exchange letters and presents with him. g. The King's Son and the Ogress dcccclxxxv. Presently, the princess turned to her maid and bade her fetch them somewhat of food and sweetmeats and dessert and fruits. So Shefikeh brought what she desired and they ate and drank [and abode on this wise] without lewdness, till the night departed and the day came. Then said El Abbas, "Indeed, the day is come. Shall I go to my father and bid him go to thy father and seek thee of him in marriage for me, in accordance with the Book of God the Most High and the Institutes of His Apostle (whom may He bless and keep!) so we may not enter into transgression?" And Mariyeh answered, saying, "By Allah, it is well counselled of thee!" So he went away to his lodging and nought befell between them; and when the day lightened, she improvised and recited the following verses: .65. The Simpleton and the Sharper dclii. When she had made an end of her song, the Commander of the Faithful said to her, "O damsel, thou art in love." "Yes," answered she. And he said, "With whom?" Quoth she, "With my lord and my master, my love for whom is as the love of the earth for rain, or as the love of the female for the male; and indeed the love of him is mingled with my flesh and my blood and hath entered into the channels of my bones. O Commander of the Faithful, whenas I call him to mind, mine entrails are consumed, for that I have not accomplished my desire of him, and but that I fear to die, without seeing him, I would assuredly kill myself." And he said, "Art thou in my presence and bespeakest me with the like of these words? I will assuredly make thee forget thy lord."

- [Parthia](#)
- [Memoirs of the Life of Sir Samuel Romilly](#)
- [Horse-Shoes and Horse-Shoeing Their Origin History Uses and Abuses](#)
- [Memoirs of the Marquis of Montrose Volume 2](#)
- [The Sketch-Book of Geoffrey Crayon Gent \[Pseud\] Together with Abbotsford and Other Selections from the Writings of Washington Irving](#)
- [History of Atlanta Georgia With Illustrations and Biographical Sketches of Some of Its Prominent Men and Pioneers Volume 2](#)
- [Sir John Froissarts Chronicles of England France Spain and the Adjoining Countries from the Latter Part of the Reign of Edward II to the Coronation of Henry IV Volume 3](#)
- [Travels Through Central Africa to Timbuctoo And Across the Great Desert to Morocco Performed in the Years 1824-1828 Volume 1](#)
- [Life of Mozart Volume 2](#)
- [Humphrey Duke of Gloucester A Biography Volume 5](#)
- [Explorations in South-West Africa Being an Account of a Journey in the Years 1861 and 1862 from Walvisch Bay on the Western Coast to Lake Ngami and the Victoria Falls](#)
- [A Dictionary of the Portuguese and English Languages in Two Parts Portuguese and English and English and Portuguese](#)
- [The Times of Daniel Chronological and Prophetical Examined with Relation to the Point of Contact Between Sacred and Profane Chronology](#)
- [Marlowe Tragical History of Dr Faustus](#)
- [Friesland Meres and Through the Netherlands The Voyage of a Family in a Norfolk Wherry](#)
- [Dispatches and Letters Relating to the Blockade of Brest 1803-1805 Volume 1](#)
- [Institutes of Ecclesiastical History Ancient and Modern in Four Books](#)
- [Divus Augustinus Vitae Spiritualis Magister Seu Instructio Hominis Christiani](#)
- [Zarathustra Philo the Achaemenids and Israel Being a Treatise Upon the Antiquity and Influence of the Avesta for the Most Part Delivered as University Lectures](#)
- [Pan Michael An Historical Novel of Poland the Ukraine and Turkey](#)
- [A History of Wilkes-Barre Luzerne County Pennsylvania From Its First Beginnings to the Present Time Including Chapters of Newly-Discovered Early Wyoming Valley History Together with Many Biographical Sketches and Much Genealogical Material](#)
- [Essays Moral Political and Literary Volume 2](#)
- [Female Piety](#)

[Lady Nugents Journal Jamaica One Hundred Years Ago Reprinted from a Journal Kept by Maria Lady Nugent from 1801 to 1815 Issued for Private Circulation in 1839](#)

[Mendel A Story of Youth](#)

[Experimental Spiritism Book on Mediums Or Guide for Mediums and Invocators Containing the Special Instruction of the Spirits on the Theory of All Kinds of Manifestations The Means of Communicating with the Invisible World The Development of Mediumsh](#)

[Journal of REV Francis Asbury Bishop of the Methodist Episcopal Church Volume 2](#)

[Websters Practical Dictionary A Practical Dictionary of the English Language Giving the Correct Spelling Pronunciation and Definitions of Words Based on the Unabridged Dictionary of Noah Webster](#)

[Life and Times of David Humphreys Soldier--Statesman--Poet Belovd of Washington Volume 1](#)

[Proceedings of the Royal Society of London Vol 41 From November 18 1886 to December 16 1886](#)

[Elements of Technology Taken Chiefly from a Course of Lectures Delivered at Cambridge on the Application of the Sciences to the Useful Arts](#)

[Pooops Many Uses](#)

[A Grain of Salt](#)

[The Dawn of the World Myths and Weird Tales Told by the Mewan Indians of California](#)

[I Know Mummy Loves Me](#)

[de Libris Prose Verse](#)

[Condensed Novels New Burlesques](#)

[Innovative Approaches to Individual and Community Resilience From Theory to Practice](#)

[Masterpieces of Mystery](#)

[Aristotle and Ancient Educational Ideals](#)

[Cooper The Journey of a Congenial Neurotic](#)

[Who Helps Keep Us Safe?](#)

[Moments with Me](#)

[An Introduction to Gas and Vacuum Systems for Hospitals and Medical Clinics](#)

[Louises Lies A 1940s Spy Thriller Set in Wartime Washington DC](#)

[Careful Harmony](#)

[Humorous Poems](#)

[Horned Lizard](#)

[Lectures on the Origin and Growth of Religion As Illustrated by the Religion of Ancient Egypt Delivered in May and June 1879 The Hibbert Lectures](#)

[Men Women and Boats](#)

[Wild Animal Ways](#)

[The Trees of Great Britain Ireland Volume II Pp 201-450](#)

[Canada in Decay Mass Immigration Diversity and the Ethnocide of Euro-Canadians](#)

[Johnsons Dictionary](#)

[An Elementary Investigation of the Theory of Numbers With Its Application to the Indeterminate and Diophantine Analysis the Analytical and Geometrical Division of the Circle and Several Other Curious Algebraical and Arithmetical Problems](#)

[Biology and Its Makers With Portraits and Other Illustrations](#)

[The Philosophy of Life and Philosophy of Language In a Course of Lectures](#)

[Rambles by Rivers The Duddon The Mole The Adur Arun and Wey The Lea The Dove](#)

[Memoirs of the Late Dr Barnardo](#)

[The Purchasing Power of Money Its Determination and Relation to Credit Interest and Crises](#)

[The Earthly Paradise A Poem Volume 3](#)

[Life of Frank Buckland](#)

[The Ancient and Present State of the County and City of Cork Containing a Natural Civil Ecclesiastical Historical and Topographical Description Thereof Volume 1](#)

[Old Landmarks and Historic Personages of Boston](#)

[The Complete Works of John Gower Latin Works](#)

[The Opera Goers Complete Guide Comprising Two Hundred and Sixty-Eight Opera Plots with Musical Numbers and Casts](#)

[General View of the Agriculture and Domestic Economy of North Wales Containing the Counties of Anglesey Caernarvon Denbigh Flint](#)

[Meirionydd Montgomery](#)

[Containing the Institutional Triads of Dyvnwal Moelmud the Laws of Howel the Good Triadical Commentaries Code of Education and the Hunting Laws of Wales To Which Are Added the Historical Triads of Britain](#)

[Life of Pius X](#)

[Narratives of Remarkable Conversions and Revival Incidents Including a Review of Revivals from the Day of Pentecost to the Great Awakening in the Last Century Conversions of Eminent Persons Instances of Remarkable Conversions and Answers to Prayer](#)

[Further India Being the Story of Exploration from the Earliest Times in Burma Malaya Siam and Indo-China](#)

[Memorial of Henry Wolcott One of the First Settlers of Windsor Connecticut and of Some of His Descendants](#)

[Geographical Memoirs on New South Wales By Various Hands Together with Other Papers on the Aborigines the Geology the Botany the Timber the Astronomy and the Meteorology of New South Wales and Van Diemens Land](#)

[Physiological Chemistry Volume 3](#)

[Logistical Support of the Armies Vol 2](#)

[Brut y Tywysogion Or the Chronicle of the Princes](#)

[The Housekeepers Instructor Or Universal Family Cook Being a Full and Clear Display of the Art of Cookery in All Its Branches to Which Is Added the Complete Art of Carving](#)

[Mechanics](#)

[Shakespeares Dramatic Art History and Character of Shakespeares Plays Volume 2](#)

[Archaeologia Britannica Volume 1](#)

[Memorial Genealogical Historical and Biographical of Solomon Leonard 1637 Of Duxbury and Bridgewater Massachusetts and Some of His Descendants](#)

[Anthony and Cleopatra](#)

[The Diary of Sir Henry Slingsby Of Scriven Bart Now First Published Entire from the MS](#)

[Louisbourg from Its Foundation to Its Fall 1713-1758](#)

[Man Whence How and Whithera Record of Clairvoyant Investigation](#)

[Speech on the Abolition of Negro Slavery](#)

[Art Sales of the Year Being a Record of the Prices Obtained at Auction for Pictures and Prints](#)

[McGuffeys New High School Reader For Advanced Classes Embracing about Two Hundred Classic Exercises](#)

[Anthologion Ioannis Stobaei Florilegium Ad Manuscriptorum Fidem Emendavit Et Supplevit Thomas Gaisford](#)

[A Diary of Two Parliaments The Gladstone Parliament 1880-1885](#)

[History of the Seventeenth Regiment Pa Volunteer Cavalry or One Hundred and Sixty-Second in Line of Pa Volunteer Regiments War to Supline the Rebellion 1861-1865](#)

[Lives of the English Martyrs Volume 1](#)

[Advanced Golf Or Hints and Instruction for Progressive Players](#)

[Organization and Management Volume 2](#)

[Petals Plucked from Sunny Climes](#)

[An Historical Account of All the Voyages Round the World Performed by English Navigators Including Those Lately Undertaken by Order of His Present Majesty the Whole Faithfully Extracted from the Journals of the Voyagers Drake Undertaken in 1577-80 C](#)

[Letters and Journals of Lord Byron With Notices of His Life Volume 1](#)

[Modern Workshop Practice as Applied to Marine Land and Locomotive Engines Floating Docks Dredging Machines Bridges Ship Building Cranes Etc Etc](#)

[A Commentary on the Psalms From Primitive and Mediaeval Writers and from the Various Office-Books and Hymns of the Roman Mozarabic Ambrosian Gallican Greek Coptic Armenian and Syrian Rites Volume 4](#)

[This and That and the Other](#)